

Publications

Books

- Mullen, A. and Willi, A. (eds) accepted *Latinization, Local Languages and Literacies in the Roman West* (Oxford University Press) *Open Access*
- Mullen, A. and Woudhuysen, G. (eds) 2024 *Languages and Communities in the Late-Roman and Post-Imperial Western Provinces* (University Press) *Open Access* pp. 331
- Mullen, A. (ed.) 2023 *Social Factors in the Latinization of the Roman West* (Oxford University Press) *Open Access* pp. 344
- Mullen, A. and Bowman, A. 2021 *Manual of Roman Everyday Writing. Vol. 1 Scripts and Texts* (Nottingham) bit.ly/MREW1 pp. 99 *Open Access*
- Elder, O. and Mullen, A. 2019 *The language of letters: bilingual Roman epistolography from Cicero to Fronto* (Cambridge University Press) pp. 333
- Mullen, A. and Ruiz Darasse, C. 2018 *Gaulish. Language, Writing, Epigraphy* (Zaragoza: University of Zaragoza Press) pp. 44 [translated into French and Spanish, both 2019]
- Mullen, A. 2013 *Southern Gaul and the Mediterranean. Multilingualism and multiple identities in the Iron Age and Roman periods* (Cambridge University Press, 2013) pp. 473
- Mullen, A. and James, P. (eds) 2012 *Multilingualism in the Graeco-Roman worlds* (Cambridge University Press) pp. 408

In preparation:

- Mullen, A. *Entangled worlds: Britain and Gaul in the Iron Age and Roman periods* (in preparation, to be submitted to Cambridge University Press)
- Bowman, A. and Mullen A. *Roman Inscriptions of Britain IV.1*

Journal Articles, Book Chapters (excluding encyclopaedia articles)

- Mullen, A. accepted ‘Multilingualism, Language Management, and First Encounters in the Roman and American Colonial Experience’ in M. Mass and F. Yarnborough (eds) *Indigeneity and Empire: Comparing the Roman and American Experiences* (Oklahoma)
- Meyer, A., Mullen, A. and Vanhala, J. 2023 ‘The Secundinus Stone with Phallus from Vindolanda’ *Britannia* 54 <https://doi.org/10.1017/S0068113X2300020X>
- Mullen, A. 2023 ‘Language Shift, Attitudes, and Management in the Roman West’ in A. Pavlenko (ed.) *Multilingualism and history* (Cambridge) 71–89
- Mullen, A. 2023 ‘Transformations de la Gaule sous l’Empire romain : une culture de l’écrit au service de la production de masse’ in M. Coltelloni-Trannoy and N. Moncunill (eds) *La culture de l’écrit en Méditerranée occidentale à travers les pratiques épigraphiques* (Gaule, Ibérie, Afrique du Nord) (Leuven) 131–162
- Mullen, A. 2022 ‘Voices from Roman Britain’ *Omnibus* 83, 30–32
- Mullen, A. 2022 ‘A sociolinguistic and archaeological epigraphy: translanguaging, uncertainty and inscribed Roman spindle whorls’ in E. Cousins (ed.) *Dynamic Epigraphy: New Approaches to Inscriptions* (Oxford) 39–64
- Bozia, E. and Mullen, A. 2021 ‘Translanguaging in the Greek and Roman worlds’ in S. Kellman and N. Lvovich (eds) *Handbook of Literary Translanguaging* (New York/Abingdon) 45–59

- Mullen, A. 2021 ‘Socio-literacy: an interdisciplinary approach to understanding literacy in the Roman North-West’ in M. Ramírez and N. Moncunill (eds) *Aprender la escritura, olvidar la escritura (Vitoria)* 357–380
- Mullen, A. 2020 ‘Translingualism: a new spin on old material’ *CSAD newsletter* 25, 17–19
- Mullen, A. and Darasse, C. R. 2020 ‘Gaulish’ *Palaeohispanica* 20, 749–783
- Mullen, A. and Tomlin, R. S. O. 2019 ‘More from the Romano-British poets? A new metrical inscription from East Farleigh, Kent’ *Britannia* 50, 47–54
- Wallace, L. and Mullen, A. 2019 ‘Landscape, Monumentality and Expression of Group Identities in Iron Age and Roman east Kent’ *Britannia* 50, 75–108
- Mullen, A. 2019 ‘Sociolinguistics’ in Collins, R. and Symonds, M. (eds) *Hadrian’s Wall Handbook* (Kendal) 102–105
- Mullen, A. 2019 ‘Was Latin epigraphy a killer?’ *Centre for the Study of Ancient Documents* 22, 2–5
- Mullen, A. and Ruiz Darasse, C. 2019 ‘Cultural and linguistic contact in southern Gaul’ in A. Garcia Sinner and J. Velaza (eds) *Palaeohispanic Languages and Epigraphies* (Oxford: Oxford University Press)
- Loy, M. and Mullen, A. 2019 ‘A Greek inscription with rider iconography from South Shields, Britain’ *ZPE* 209
- Mullen, A. 2018 ‘LatinNow! The Latinization of the north-western Roman provinces: sociolinguistics, archaeology and epigraphy’ *Centre for the Study of Ancient Documents* 21, 8–10
- Mullen, A. 2017 ‘Transformation of the Roman West’ *Pan European Networks: Science & Technology* 23, 98–99
- Wallace, L., Mullen, A., Johnson, P. and Verdonck, L. 2016 ‘Archaeological investigations of Bourne Park, Bishopsbourne, Kent 2011–2014’ *Archaeologia Cantiana* 137, 251–279
- Mullen, A. 2016 ‘Sociolinguistics’ in Millett, M., Moore, A. and Revell, L. (eds) *The Oxford handbook to Roman Britain* (Oxford: Oxford University Press) 573–598
- Mullen, A. 2015 ‘In both our languages: Greek–Latin code-switching in Roman literature’ *Language and Literature* 24.3, 213–232
- Pavlenko, A. and Mullen, A. 2015 ‘Why diachronicity matters in the study of linguistic landscapes’ *Linguistic Landscapes* 1, 114–132
- Mullen, A. 2015 ‘Bilingualism and Multilingualism in the Roman World’ in Clayman, D. (ed.) *Oxford Bibliographies in Classics* (New York: Oxford University Press)
- Wallace, L., Johnson, P., Strutt, K. and Mullen, A. 2014 ‘Archaeological investigations of a major building, probably Roman, and related landscape features at Bourne Park, Bishopsbourne, 2011–2012’ *Archaeologia Cantiana* 134, 187–204
- Mullen, A. 2013 ‘The language of the potteries: communication in the production and trade of Gallo-Roman *terra sigillata*’ in Fulford, M. and Durham, E. (eds) *Seeing Red: new economic and social perspectives on terra sigillata* (London: ICS) 97–110
- Mullen, A. 2013 ‘New thoughts on British Latin: a curse tablet from Red Hill, Ratcliffe-on-Soar (Nottinghamshire)’ *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 187, 266–272
- Mullen, A. 2013 ‘The bilingualism of material culture? Thoughts from a linguistic perspective’ (Introduction to a special issue of *HEROM*) (2013c) 21–43
- Mullen, A. 2012 ‘Introduction. Multiple languages, multiple identities’ in Mullen, A. and James, P. (eds) *Multilingualism in the Graeco-Roman worlds* (Cambridge University Press, 2012a) 1–35
- Mullen, A. contribution to Stoddart *et al.* 2012 ‘Opening the Frontier: the Gubbio – Perugia frontier in the course of history’ *Papers of the British School at Rome* 80, 257–294
- Mullen, A. 2011 ‘Reflets du multiculturalisme: la création et le développement du gallo-grec’ in Ruiz Darasse, C. and Lújan, E. (eds) *Contacts linguistiques dans l’Occident méditerranéen antique* (Madrid: Casa de Velázquez) 227–239

- Mullen, A. 2011 'Latin and other languages: societal and individual bilingualism' in Clackson, J. (ed.) *A companion to the Latin language* (Malden MA / Oxford: Wiley Blackwell) 527–548
- Mullen, A. 2008 'Rethinking "Hellenization" in South-eastern Gaul: the Gallo-Greek epigraphic record' in Häussler, R. (ed.) *Romanisation et épigraphie. Études interdisciplinaires sur l'acculturation et l'identité dans l'Empire romain* (Montagnac: Editions Monique Mergoïl) 249–266
- Mullen, A. 2007 'Linguistic evidence for "Romanization": continuity and change in Romano-British onomastics. A study of the epigraphic record with particular reference to Bath' *Britannia* 38, 35–61
- Mullen, A. 2007 'Evidence for written Celtic from Roman Britain: a linguistic analysis of *Tabellae Sulis* 14 and 18' *Studia Celtica* 41, 29–43

Book Reviews

- Mullen, A. 2018 'Review of A. C. JOHNSTON, *THE SONS OF REMUS: IDENTITY IN ROMAN GAUL AND SPAIN*. Cambridge, MA/London: Harvard University Press, 2017. Pp. ix + 420. ISBN 9780674660106. £39.95.' *Journal of Roman Studies* 108
- Mullen, A. 2017 'Review of *Roman London's First Voices. Writing tablets from the Bloomberg excavations, 2010–14*, by Roger S.O. Tomlin, 2016. London: Museum of London Archaeology; ISBN 978-1-907586-40-8 hardback £32; xv+309 pp., 144 b/w and colour illus.' *Cambridge Archaeological Journal* 27.4
- Mullen, A. 2010 'Review of Biville, F., Decourt, J.-C. and Rougemont, G. (eds) 2008 *Bilinguisme gréco-latin et épigraphie* (Lyon)' *Journal of Hellenic Studies* 130. 292–293
- Mullen, A. 2008 'Review of Adams, J. N. 2007 *The regional diversification of Latin 200 BC–600 AD* (Cambridge)' *Journal of Roman Studies* 98, 223–224

Web resources

- Mullen, A. et al. gis.latinnow.eu (the dataset created by the LatinNow team)
- Mullen, A. et al. latinnow.eu (regular blogs on project work, teaching resources etc.)
- Mullen, A. et al. csrl.classics.cam.ac.uk (data to complement Elder and Mullen 2019)
- Mullen, A. and Russell, P. asnc.cam.ac.uk/personalnames/ (updated annually)